

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA  
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /  
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD  
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /  
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,  
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/102/1 Srbija

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO  
za uvoz kamelid (Camelidae) iz Slovenije  
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ  
за увоз камелида (Camelidae) из Словеније  
VETERINARY CERTIFICATE  
for the import of camelids from Slovenia

Številka spričevala/Број сертификата/No. of certificate.....

Država izvoznica: / Земља порекла:/ Country of origin: \_\_\_\_\_

Namembna država<sup>(1)</sup>:/Земља испоруке<sup>(1)</sup>/Country of dispatch<sup>(1)</sup>:  
\_\_\_\_\_

Pristojno ministrstvo: / Надлежно министарство:/Competent ministry:  
\_\_\_\_\_

Pristojni organ za izdajo spričevala:/Орган надлежан за издавање уверења:/Competent issuing authority:  
\_\_\_\_\_

Referenca<sup>(2)</sup>:/Напомена<sup>(2)</sup>/Reference<sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_

I. Število živali / Број животиња / Number of animals: \_\_\_\_\_  
(z besedo/словима/in words)

II. Identifikacija živali<sup>(3)</sup>/Идентификација животиња<sup>(3)</sup>/Identification of the animals<sup>(3)</sup>:

Uradne in druge oznake ali znamke (navesti številko in položaj) Званична и друге ознаке или жигови (дати број и локацију) Official and other marks or brands (Give number and position)	Spol <sup>(4)</sup> Пол <sup>(4)</sup> Sex <sup>(4)</sup>	Vrsta Паса Breed	Datum rojstva (dan/mesec/leto) Датум рођења (дан/месец/година) Date of birth (day/month/year)

**III. Izvor živali /Порекло животиња/ Origin of animals**

**Imena in naslovi objektov izvora:**

Имена и адресе објеката порекла: \_\_\_\_\_

Names and addresses of premises of origin:

**Živali bodo poslane iz:**

Животиње се шаљу из: \_\_\_\_\_

(**kraj nakladanja**/место утовара/ place of loading)

The animals will be sent from:

**Ime in naslov pošiljatelja:**

Име и адреса пошиљаоца: \_\_\_\_\_

Name and address of consignor:

**IV. Namembni kraj živali/Одредиште животиња/ Destination of animals**

**Živali bodo poslane v**

Животиње се шаљу у \_\_\_\_\_

(**namembni kraj**/место одређишта/place of destination)

The animals will be sent to

**Ime in naslov prejemnika:**

Назив и адреса примаоца: \_\_\_\_\_

Name and address of consignee:

**V. Način prevoza/Начин транспорта/Mode of transportation:**

**Prevozno sredstvo:**

Превозно средство: \_\_\_\_\_

Means of transport:

**Za železniške vagonе ali tovornjake števika registracije, за zračna plovila številka leta, за ladje ime in številka kontejnerja: /**

**За железничке вагоне или камионе регистрациони број, за авион број лета, за бродове име брода: / For railway wagons or lorries registration number, for aircraft the flight number, for ships the name of the ship**

**VI. Informacije o zdravstvenem stanju / Здравствени подаци / Health attestation**

**Jaz, spodaj podpisani uradni veterinar, potrjujem, da:**

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, овим потврђујем да:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

- 1. so bile živali pred prevozom pregledane in niso kazale znakov bolezni,**  
животиње су прегледана пре транспорта и утврђено је да су здраве,  
the animals were inspected at the time of transportation and were found healthy,
- 2. so bile živali vsaj 6 mesecev ali če so mlajše, od rojstva, na ozemlju države,**  
животиње су држане најмање шест месеци или од рођења, ако су млађе, на територији земље,  
the animals have been kept for at least 6 months or if younger than that since birth at the territory of the country,

3. **so živali bivale vsaj 3 mesece pred pošiljanjem na isti lokaciji,**  
пре испоруке животиње су држане најмање три месеца на истој локацији,  
the animals were kept prior to dispatch for at least 3 months at the same location,
4. **kraj izvora ni predmet omejitve premikov zaradi boleznih živali v času pošiljanja,**  
у време испоруке, место порекла није било под ограничењем због болести животиња,  
the place of origin is not under any restrictions due to animal health reasons at the time of the shipment,
5. **v državi v zadnjih 12 mesecih ni bilo pojava kuge govedi, kuge drobnice, eksotičnih tipov slinavke in parkljevke in nalezljive pleuropneumonije in živali niso cepljene proti tem boleznim,**  
у земљи није било појаве куге говеда, куге малих преживара, егзотични типови слинавке и шапа, заразне плеуропнеумоније и плавог језика за последњих 12 месеци и животиње нису вакцинисане против ових болести,  
there has been no occurrence of rinderpest, peste des petits ruminants, exotic types of foot-and-mouth disease, contagious pleuropneumonia and bluetongue in the country in the last 12 months and the animals were not vaccinated against these diseases,
6. **v državi v zadnjih 6 mesecih ni bilo pojava klasičnih (O,A,C) tipova slinavke in parkljevke in se ne izvaja vakcinacija proti toj bolesti,**  
у земљи није било појаве класичног (O, A, C) типа слинавке и шапа у последњих 6 месеци и против ове болести вакцинација није спроведена,  
there has been no occurrence of the classical (O, A, C) type of foot-and-mouth disease in the country for the last 6 months and there have been no vaccinations against this disease in the country,
7. **čreda izvora je uradno prosta tuberkuloze in bruceloze vsaj dve leti,**  
стадо порекла је званично слободно од туберкулозе и бруцелозе најмање две године,  
the herd of origin has been officially free from tuberculosis and brucellosis for at least two years,
8. **v čredi izvora vsaj dve leti ni bilo pojava leptospiroze,**  
у стаду порекла није било појаве лептоспирозе у задње две године,  
there has been no occurrence of leptospirosis in the herd of origin for the last two years,
9. **živali so bile dva dni pred pošiljanjem tretirane proti notranjim in zunanjim zajedalcem,**  
животиње су биле третиране против ендопаразита и ектопаразита два дана пре испоруке,  
the animals have been treated within two days prior to the shipment against internal and external parasites,
10. **živali v pošiljki so bile v 30 dneh pred pošiljanjem testirane z negativnim rezultatom na:**  
животиње које се транспортују су биле тестиране 30 дана пре испоруке са негативним резултатом на:  
the animals to be shipped were tested within 30 days prior to the shipment with negative result against:
- a. **Tuberkulozo, s sesalskim in ptičjim tuberkulinom**  
туберкулозу-бовиним и авијарним туберкулином,  
tuberculosis, with mammalian and bird tuberculin,
  - b. **Brucelozo, s testom aglutinacije in vezave komplemента**  
бруцелозу-тест аглутинације и комплемент фиксације  
brucellosis, with agglutinin and komplement binding test.
11. <sup>(5)</sup> **v državi v zadnjih 12 mesecih ni bilo boleznih modrikastega jezika in živali niso cepljene proti toj bolesti, /**  
Није било случајева болести плавог језика у последњих 12 месеци и животиње нису вакцинисане против те болести./  
there has been no occurrence of bluetongue disease in the last 12 months and the animals were not vaccinated against this disease,
- ali /или / or**  
<sup>(5)</sup> **so bile živali preventivno cepljenje proti boleznih modrikastega jezika s cepivom \_\_\_\_\_**  
**(ime cepiva in serotip), dne \_\_\_\_\_.** /  
животиње су вакцинисане против болести плавог језика са вакцином \_\_\_\_\_ датума \_\_\_\_\_.  
the animals are vaccinated against bluetongue disease with vaccine \_\_\_\_\_ (name and serotype of the vaccine) on the following date \_\_\_\_\_.

**VII. Spodaj podpisani uradni veterinar, potrjujem da:**

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, овим потврђујем да:  
I, the undersigned official veterinarian hereby certify, that:

- **so živali, ki se pošiljajo s tem spričevalom, sposobne za prevoz v skladu z mednarodnimi predpisi za prevoz živali;**  
животиње обухваћене овим уверењем су погодне за транспортовање у складу са међународним правилима за транспорт животиња;

the animals covered by this certificate are fit to be transported in accordance with international regulations for transport of animals;

- **sem prejel podpisano izjavo organizatorja prevoza s katerim potrjuje, da so izpolnjeni pogoji za krmljenje, napajanje in oskrbo živali med prevozom v skladu z mednarodnimi standardi, ki so priznani za zadevno vrsto živali.**

потписана изјава је добијена од особе задужене за транспорт, која потврђује да су припремљени одговарајући услови за ихрану, напајање и бригу о животињама током транспорта, у складу са међународним стандардима признатим за транспорт животиња.

a signed statement has been received from the person in charge of the transport confirming that suitable arrangements have been made for the feeding, watering and care of the animals during transport in accordance with the international standards recognised for transport of animals.

**VIII. To spričevalo se izpolni na dan nakladanja in časovne omejitve na katere se sklicuje spričevalo se zaključijo na ta datum. To spričevalo je veljavno 10 dni. V primeru prevoza z ladjo se čas veljavnosti podaljša za čas potovanja z ladjo. / Ovo уверење мора бити попуњено на дан утовара и прописано временско ограничење истиче тог датума. Уверење важи 10 дана. У случају транспорта бродом време се продужава за време трајања путовања брода./**

The certificate must be completed on the day of loading and all time limits referred to expire on that date. This certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship this time is prolonged by the time of the ship voyage.

Izdano v/Састављено у/Done at \_\_\_\_\_ Dne/Дана/ On \_\_\_\_\_  
(kraj/место/place) (datum/датум/date)

Žig<sup>(6)</sup> / Печат<sup>(6)</sup> / Stamp<sup>(6)</sup>

Podpis uradnega veterinarja<sup>(6)</sup> / Потпис званичног ветеринара<sup>(6)</sup> /  
Signature of Official Veterinarian<sup>(6)</sup>

Ime z velikimi tiskanimi črkami, kvalifikacija in naziv/  
Име великим словима, квалификација и звање/  
Name in capital letters, qualification and title

(1) **Izpolniti le v primeru, če država pošiljanja ni država izvora živali**/Попунити у случају да је земља испоруке различита од земље порекла/ Only to be completed if the country of dispatch is different from the country of origin.

(2) **Neobvezno**/Није обавезно/ Optional.

(3) **V primeru da se naknadno dodajajo živali, je potrebno zagotoviti časovno opredelitev z vsemi zahtevanimi informacijami, na vsaki strani pa pora biti navedena številka spričevala, podpis in žig uradnega veterinarja ki je izdal spričevalo.** / Уколико постоји више животиња списак мора садржати наведене информације и на свакој страни, број уверења и мора бити потписан и оверен од стране овлашћеног ветеринара/ When more animals need to be added, then a schedule must be used containing the above information and on each page the No of the certificate and must be signed and stamped by the certifying official veterinarian.

(4) **M=samec, F=samica, C=kastriран samec** / M=мужјак, F=женка, C=Кастриран мужјак / M=male, F=female, C=castrated male

(5) **Neustrezno črtaj** / Непотребно прецртати / Delete as appropriate

(6) **Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve drugih podatkov na spričevalu.** /Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста/ The stamp and the signature must be in a colour different to that of the printing.